

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 45. (763.) szám

Temerin, 2009. november 12.

Ára 50 dinár

Szombaton a sportcsarnokban

XVIII. Tini és Ifjúsági Táncdalfesztivál

A Szirmai Károly MME szervezésében szombaton, november 14-én tartják meg a XVIII. Tini és Ifjúsági Táncdalfesztivált. A szemle 19.30 órakor kezdődik a sportcsarnokban. Ez alkalommal 15 versenyző méri össze képességét: 8-an a tini és 7-en az ifjúsági kategóriában. A gálaműsorban 10 dal csendül fel. A szervezők úgy határoztak, hogy sztárvendég helyett az idén a korábbi fesztiválok győztesei közül lépnek majd színpadra énekesek. A műsort Battyányi Bosznai Amarilla és Gőz László vezetik. Belépőjegyek a színház klubjában 18 órától és szombaton 17.30 órától a sportcsarnok pénztáránál válthatók. Érdeklődni a 843-411-es telefonszámon lehet.

Az Újvidéki Rádió helyszíni közvetítést ad a sportcsarnokból, amit a Parolanet cég interneten továbbít. Aki tehát akár idehaza, akár külföldön a világhálón szeretné hallgatni a műsort, fel kell keresnie a következő weboldalt: www.parolanet.com s ezen rá kell kattintania a Tini logójára. Próbaként a megelőző napokban az Újvidéki Rádió a korábbi évek dalaiból sugároz válogatást, s azok is a fent ismertetett módon lesznek hallhatók. A sportcsarnok közönsége két kivetítőn is követheti a műsort. A versenyzőket Bugyi Zoltán vezetésével az újonnan alakított 8 tagú fesztiválzenekar kíséri.

Bővülő távhőszolgáltatás



A hővezeték nyomvonala a fűtcán

A Temerin szűkebb központjában levő közintézményeket (egészségház, iskola, óvoda stb.) és tömblakásokat eddig is távfűtéssel, két kazánházból fűtötték, amelyek közül az egyik az egészségház park felé eső telkén, a másik pedig a Korzó vendéglő udvarában van. Mindkettőt a közművállalat üzemelteti. Az idén még a szezon előtt mintegy 2 millió dinár értékű nagyjavítást végeztek rajtuk. A munkálatok során a központi kazánházat a földgázüzem mellett alkalmassá tették olajüzemelésre is. A

teljesítmény többszörös megnövelése végett most a két kazánházat összekapcsolják egymással. Ehhez vezetéket helyeznek a földbe, a fűtcán és más helyeken is ennek a nyomával találkozhat a járókelő.

A közművállalat a park melletti kazánházra önerőből rákapcsolja, a Tanító és a Kossuth Lajos utcák sarkán, a volt Döme ház helyén megépült tömbház 27 lakását és két üzemhelyiséget, valamint a Tanító utcában épülő másik tömbház 14 lakását.

Folytatása a 2. oldalon

Kényszerszünet az iskolákban

A Tartományi Végrehajtó Tanács hétévi rendeletének értelmében Vajdaságban ismét szünetre mentek az általános és középiskolások. Az új influenza miatti kényszerszünet 10-étől 16-áig tart. A vajdasági kormány javasolta az önkormányzatoknak, hogy hasonlóképpen járjanak el az iskoláskor előtti intézmények esetében is. Tehát az óvodások is 16-áig szünetre mentek.

A tartományi kormánydöntés Csengeri Attila egészségügyi titkár jelentése alapján született meg. A járványügyi adatok szerint a tartományban növekedett a megbetegedések száma. Az óvodák esetében ez a szám hatszorosa a korabbinak, az iskolásoknál pedig duplája.

A Vajdasági Végrehajtó Tanács döntése alapján az influenzajárvány miatt a

temerini általános és középiskolákban, valamint az óvodákban is vasárnapig szünetel az oktatás. A Kókai Imre Általános Iskolából kapott értesülés szerint ebben az iskolában, de a község más intézményeiben sem tudnak megbetegedéssről. A szünet esetleges meghosszabbításáról értesíteni fogják a diákokat.

Amíg az iskolás gyermekek részére az influenzajárvány miatt szünetel a tanítás, addig az egyházi összejövetelek és aktivitások is szünetelnek: plébániai, családi hittan, énekkar, plébániai aktivitások, vasárnapi szentmise látogatás stb. – jelentette Szungyi László esperesplébános. Ez alkalommal a vasárnapi szentmiséről való kimaradás igazolt. Természetesen ez csak a járványveszély alatt érvényes.

Ludakról, így Márton-nap táján

Ha Márton-nap, akkor liba meg újbor. Miért van ez így? A borral kapcsolatban ésszerű a válasz: erre az időre erjednek ki és tisztulnak le a borok, most kezdik megmutatni, mit tudnak. De hogy kerül ide a lúd?

Bővebben a 4. oldalon

Márton-napi kóstoló

A Szőlész-borász Egyesület szombaton megszervezte az új borok kóstolójával egybekötött Márton-napi mulatságot. A rendezvényt az Ifjúsági Otthonban tartották, ahol 25 temerini és Vajdaság területéről érkezett borász összesen 50 bormintát állított ki. A szakember, Goran Adzics enológus minden egyes bormintáról elmondta véleményét, majd a borászokkal együtt elemezték a felvetett problémákat. A kóstolást libapörkölttel alapozták meg, ezzel kedveskedtek a temeriniék a vendégeknek.

Szombaton este került sor a Márton-napi mulatságra is, amelyen mintegy száz vendég vett részt. A menü libapörköltből készített ragulevessel kezdődött, majd következett a kemencében stílt liba pékné módra körítéssel, salátával.

Bővülő távhőszolgáltatás

Folytatás az 1. oldalról

A helyi távhőszolgáltatásnak ez az egyik bővítése, az összes új bekapcsolással 86 százalékkal növekszik a távhőszolgáltatást igénybe vevők száma. A díj változatlan marad, a változás mindössze annyi, hogy megfizetéskor ezentúl nem tesznek majd különbséget a jogi és a természetes személyek között, hanem mindkettejük számára azonos, az alacsonyabb tarifával számolnak el.

A hálózat másik bővítése abból áll, hogy a Kossuth Lajos utcától az Újvidéki utcán végig a Zmaj utcáig, majd egészen a kastélyparkban levő kazánházáig vezetékét építenek, s ezáltal a két kazánházat összekapcsolják egymással. A terv szerint a munkálatok hamarosan be is fejeződnek, utána a terület rendezése következik. A művelődési központnak, az Elektrovojvodina irodájának, a főutcán épülő új tömbháznak és e szakaszon másoknak is lehetőségük lesz igénybe venni a távhőszolgáltatást, ami tiszta és olcsóbb, mint bármi más – mondják a szolgáltatók. Ez újabb bevételi forrást jelent majd a közművállalatnak és további beruházásokat tesz lehetővé. A bővítési munkálatokra 3 millió dinár hitelt vettek fel, abból vásárolták meg a csöveket.

Az igazgató közölte még, hogy a szóban forgó területen levő magánházak tulajdonosai is kérhetnek árajánlatot, ha szeretnének rákapcsolódni a távfűtésre. Ez ügyben a marketingosztályhoz kell fordulniuk. Ennek a díja elvben lényegesen kisebb, mint amennyibe a gázüzemű kazánház üzembe helyezése kerül. Az Újvidéki utca páros számú oldalán, a Korzótól a volt Tóth ház helyén felépült tömbházig lehetséges a rákapcsolódás, az utca páratlan számú oldalán azonban csak a Petőfi Sándor utcáig.

mcsm

Adományok a tájháznak

Varga Sándor: vaslábas, bögrék, dísztányérok, szentképek, Tóth István: kocsikerék, Sós Zoltán: vászon asztalterítő, Kókai Zoltán: falióra, Füstös Margit: virágtartó, pipa, csengő, Szigeti Franciska: kabát, Kovács László: kávépörkölő, Németh Erzsébet: I. világháborús érdemrendek, Ádám Magdolna: Új Idők (újság), Faragó Tibor: kalmárrosta, Tóth István: viaszprés, Szántai Ferenc: nagygereblye, Nagy Sándor: kendertiló, Sós Jolán: régi újságok, Jánosi László: szentkép. Köszönjük az adományokat!

Á. I.

Földet bérelek. 063/7-332-695



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakereskedés és mezőgazdasági gyógyszerár – Temerin, Dózsa György u. 51.

AKCIÓ – Urea 46% N – 25 000 Din/t

NPK 15:15:15 – LINZER 29 000 Din/t

NPK 12:52:0 – orosz 38 000 Din/t

NPK 8:16:24+3 S – hazai 33 000 Din/t

PULSAR – 2700 Din/l

Nagyobb mennyiség esetén engedmény, házhoz szállítás

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650
e-mail: fertile-point@eunet.yu

VM DP-kongresszus

Szombaton tartotta Temerinben 7. kongresszusát a Vajdasági Magyar Demokrata Párt. A munkajellegű összejevetelen a résztvevők elfogadták azokat a dokumentumokat, amelyekre a párt újbóli bejegyzése miatt van szükség. Az összejevetel végén kialakult párbeszédben a kongresszus iránymutatást adott néhány olyan kérdésben amelyben majd a bejegyzés után a tanácsnak kell megfelelő módon politikai akciót kezdeni.

Az újbóli bejegyzéshez szükséges aláírásgyűjtést a párt minden különösebb propaganda nélkül tette meg Vajdaság általuk fontosnak tartott minden településén. A hagyományosan erős VM DP-s helyeken, mint Szabadka, Magyarkanizsa, Topolya, Óbecse, Temerin százas nagyságrendben gyűjtöttek aláírást, a szükséges ezer helyett 1175-öt. Ezt a folyamatot a VM DP befejezte, még mielőtt megkezdődött volna az aláírásgyűjtés a választói névjegyzékért.

Közműszámlák

A közművállalat dolgozói az Első Helyi Közösségben a múlt héten kezdték meg az októberi közműszámlák kézbesítését. A vállalat kéri a polgárokat, hogy egyenlítsék ki számláikat. Egyébként a fizikai és jogi személyek tetemes összeggel tartoznak a vállalatnak. Akik a felszólítás ellenére sem rendezik tartozásukat, csapvíz nélkül maradnak. Az adósságot bíróság útján fogják behajtani. A szolgáltató kérésre lehetővé teszi a tartozás több részletben történő kiegyenlítését is. Ez ügyben a vállalat marketingosztályához kell fordulni.

Profi Sistem önálló kisipari műhely

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

BRIKETT eladó

064/277-14-43

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Hatékonyan használni

Tanácskozás az energiáról

Az energia hatékony felhasználásáról és az alternatív energiaforrások alkalmazásáról tartottak tanácskozást a közelmúltban a képviselő-testület ülésében. A jelenlevők között ott volt a dél-bácskai közigazgatási körzet vezetője, a környezetvédelmi mérnökök szervezetének képviselői, az önkormányzat, a közvállalatok, oktatási intézmények, kormányzatokon kívüli szervezetek és mások képviselői. A jelenlevők arról tájékozódhattak, miként lehet az energiával ésszerűen bánni. Valójában mindenki tudja, hogy mindegyik fajta drága, a kérdés csak az, ki mit tesz, ki hogyan viselkedik a takarékoság, az ésszerű hasznosítás érdekében egyfelől odahaza, másfelől a közéletben. Ha saját zsebünkőről van szó, általában mindenki körültekintő, a munkahelyen, a közintézményekben stb. azonban már nem vagyunk ennyire fogékonyak a spórolásra, hiszen a számlát más fizeti. Az alternatív energiaforrások bevonásával olcsóbban fűthetnénk, azaz csökkenthetnénk a fűtési díjat.

Gusztovics András polgármester a tanácskozáson elmondta, hogy a községi költségvetésből jelentős összeget különítenek el a fűtési számlákra. Különösen sokat az iskoláskor előtti intézményekben és az iskolákban. A téli hónapokban havi szinten a községi költségvetés mintegy 20 százalékát a fűtés emésztja fel. Ésszerű lenne utánanézni, hogy a szomszédos országokban milyen alternatív megoldásokat alkalmaznak.

– Jelenleg két lehetőség kínálkozik, az egyik a geotermikus energia tehát a föld hőjének hasznosítása, a másik a melegforrások, a hévíz felhasználása. Mindkettő alkalmazásához pénz és némi jó szándék kell. Már sokszor elmondtam, és egykönnyen nem tudom magam túltenni azon, hogy Temerinben volt egy 1200 méteres furat, amelyből mintegy 90 fokos melegvíz tört fel. Tekintettel, hogy a Naftagas dolgozói annak idején kőolajat kerestek, és ebben nem találtak, betemették, megsemmisítették a furatot. Ha csak lezárják, bármikor működésbe lehetne hozni, de becementezték és megsemmisítették. Jelenleg egy ilyen furat folyómétere 400 euróba kerül.

– A másik lehetőséget a talajban levő vizek nyújtják: 15-20 méterről húzzák fel a vizet, amely alig valamennyivel melegebb, mint a külső hőmérséklet. Magyarországi utam során meggyőződtem, hogy fantasztikus fűtést nyújt minimális beruházással. Akinek van bátorsága, egy kis pénz is hozzá, érdemes próbálkoznia vele – mondta a polgármester.

Humanitárius koncert

November 21-én, az Ifjúsági Otthon nagytermében a Patriots Motoros Klub humanitárius koncertet szervez, amelynek bevételét Krisztina gyógykezelésére ajánlják fel. A rendezvényen az Osmi dan együttes szóragoztatja a vendégeket. A belépődíj 150 dinár.

A koncert támogatói: az Osmi dan együttes, az I. Helyi Közösség, a Diva print nyomda, a Klub 88-hangosítás, a DK Light, a Temerini Rádió és a Temerini Újság.

November 13-án, pénteken

EX YU ★
Partý

a PALMA kávézóban

Holttest a tanyán

Október 29-én 15.30 órakor lakossági bejelentés alapján a rendőrség kivonult a szőregi úti szeméttelép közelében levő 162. számú tanyára, ahol megtalálta Rálics András (1992) temerini, Kossuth Lajos utca 1. szám alatti lakos holttestét. Rálics a szeméttelepen dolgozott. A rendőrök értesítették a vizsgálóbírókat. Kurilla Ferenc, a temerini községi bíróság vizsgálóbírója elvégezte a helyszínelést, az ügyben egyébként az újvidéki kerületi bíróság vizsgálóbírója illetékes.

Kurilla Ferentől megtudtuk, hogy a helyszínen nem találtak erőszakra utaló nyomokat, s hogy az elhunyt személy testén erőszakra utaló nyomok szabad szemmel nem voltak láthatók. A helyszínen találtak egy sárga színű folyadékot tartalmazó üvegcset. A temerini vizsgálóbíró a holttestet és az üveget további vizsgálat céljából az újvidéki Törvényszéki Orvostani Intézetbe szállíttatta.

A mélyszántáshoz jól jött az eső

Az utóbbi hetekben nem volt hiány csapadékban, de a hosszan tartó aszály után a talaj még mindig nem ázott át. Az eső nem hátráltatja a betakarítást még hátralevő részét: a szóját már korábban learatták, a kukorica mintegy 95 százalékát letörték. A talaj-előkészítéshez és a mélyszántáshoz a csapadék kifejezetten szükséges. A hidegebbre fordult idő nem hátráltatja a munkálatokat.

A cukorrépa sem károsulhat, az eső legfeljebb némileg nehezítheti a betakarítást. A hosszú szárazság következményeként gombás betegség ütötte fel a fejét, amiről már írtunk. A szürkegyökér rothadásról a Jó Gazda legutóbbi számában dr. Bagi Ferenc írt szakcikket. A károsodott és az egészséges répa elkülönítése nehéz feladat, s géppel nem is végezhető. Egyes termelők, akik földjén elharapózott a betegség, kénytelenek voltak kézzel elkülöníteni a rothadtat az egészségestől, hogy rossz ne kerüljön a feldolgozóhoz. Egyes gyárak nem is vették át azt, amelyben 2 százaléknál nagyobb volt a rothadt aránya.

Ma véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében ma, november 12-én véradást tartanak a galériában. A szervezők ez alkalommal is 8 és 11 óra között várják az önkénteseket. A mai lesz a temerini Vöröskereszt idei terv szerinti utolsó akciója, de lesz még egy rendkívüli is december 28-án, hétfőn.

Ismét kapható a jó minőségéről ismert
doroszlói fűszerpaprika
a Kodály Zoltán u. 18-ban, vagy az egykori
Agro-Varga mezőgazdasági patikában.

TŰZIFA ELADÓ
Tölgy, gyertyán és akác
064/277-14-43



Séta helyett

– Munkaidő után is gyakran nyakamba akasztottam táskámat a fényképezőgépekkel, kerékpárra ültem és jártam a falut. Utcarészleteket, de egyebet is fényképeztem. Egy ilyen kerékpáros utam során készült ez a fotó a fő utcán, a nagymalommal szemben. Észrevettem, hogy a parasztszekér saroglyájában ül az iskolából hazafelé tartó három tanuló. Látszik az arcukon, hogy ők is észrevették, fotózom őket. Mosolyognak a képen. A szekeret egy temerini ember hajtotta és mellette tilt a menyé. Három-négy méterre a szekértől megálltam, szememhez emeltem a fényképezőgépet és exponáltam. Két felvételt készítettem. Ez lett a jobbik, mivel a két fiú vidáman mosolyog rajta. Ha jól emlékszem, a fiúk kolóniai gyerekek voltak és a temerini Petar Kocsics iskolába jártak. Séta helyett a szekér saroglyájában utaztak haza az iskolából.

– Egy szerkesztőségben az újságírók, fotóriporterek mindig feladatot kapnak szerkesztőjüktől, téma után járják a terepet. Bennünket, fotóriportereket különösképpen sarkalltak a szerkesztők, hogy járjuk a város utcáit, keressük a jó témákat, fényképezzünk, hogy a lapba jó fotók kerüljenek. A városban mindig „nyitott géppel” jártam. A szíjat, amelyen a gép csüngött, a jobb kezem fejére csavartam. Az ujjam szinte állandóan az exponáló gombon volt. Így jártam-keltem az utcán. Éppen a szerkesztőségbe tartottam, amikor a Caffé Bulevar előtt a gyalogátkelőn áthaladva nagy zörgés-csörgésre lettem figyelmes. Hátrapillantottam, és azt a pillanatot örökítettem meg. Megvallom, elkéstem egy szempillantást, mert nem tudtam elkapni azt a mozzanatot, amikor a lába még a levegőben lóg az esés következtében. A felvétel azt a pillanatot örökíti meg, amikor a balesetet szenvedett kerékpáros éppen feltápáskodik. A képen szereplők közül mindenki, még a gépkocsiban ülő ember tekintete is a pórul

járt kerékpárosra irányul. A felvétel a nem sokat publikált képeim egyike. Ez egy napi eseményt ábrázoló fotó, amely megjelent napilapunk hasábjain.

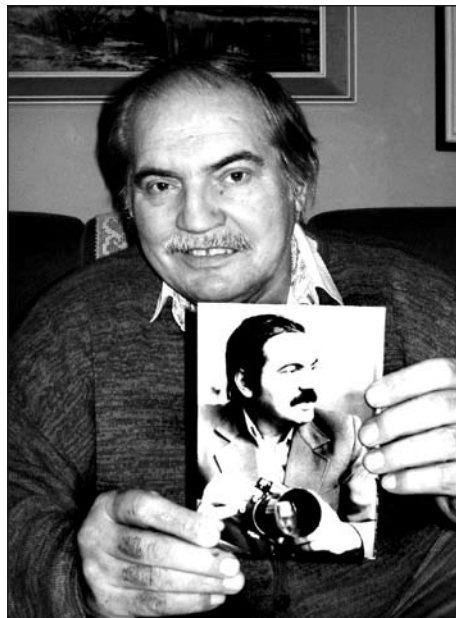
A Jugoszláv Fotó- és Filmszövetség szaklapjában volt egy rovat, amelyben elbírálták a beküldött képeket. Sokszor szándékosan a rossz felvételeket küldtem be, hogy megtudjam, miként értékeli az ottani szerkesztő a fotót, milyen

tanácsokat ad vele kapcsolatban. Egyik fotómról azt írta a kritikus, Németh Máttyás hajlamos arra, hogy különböző nézőpontokból fényképezze a témát. Körüljárja azt, de nem azért, mert bizonytalan az expozíciós idő meghatározásában, hanem a téma variálása, sokrétebb feldolgozása érdekében. E képre is vonatkozhat a megállapítás. A szerkesztőségben az a szólás járta, a téma az utcán hever, csak meg kell látni.

A fotóriporter nagymester

Beszélgetés a jubiláló Németh Máttyással

A napokban abból az alkalomból kerestük fel Németh Máttyás nyugalmazott fotóriportert, hogy holnap ünnepli 70. születésnapját és az utolsó simításokat végzi retrospektív fotókiállításán. Holnap, november 13-án 19 órai kezdettel a művelődési központ galériájában ugyanis megnyílik visszatekintő kiállítása, amelyen legjobb fotóiból készült válogatás lesz majd látható. Arra kértük, szöjjon egy pár szót néhány díjnyertes, tehát ismert vagy akár kevésbé ismert fotója keletkezésének körülményeiről.



Németh Máttyás

– Újságírói berkekben úgy tartják, hogy a szociográfiaiak mellett erősségem a sportfotók készítése. Kedvelem a sportot, és szeretettel fotóztam az eseményeken. A zsoké balesete című képen a kattintás pillanatában a ló még a levegőben van, a fiatal zsoké is repül kifelé a nyeregből, de a gyeplőt még tartja. Alig 3-4 méterre voltam az esés színhelyétől. A ló lába megakadt a gerendában és hatalmasat zuhantak éppen előttem. E képet elküldtem a Tanjug pályázatára, amelyre 34 szerkesztőségből jelentkeztek a fotóriporterek. A zsűri az év legjobb sportfotójává nyilvánította, a legjobb sportfotó-riporter címét én nyertem. Ugyanakkor A tűz című képsorozatoméért különdíjban részesültem. E díjakat 1985 januárjában a Tanjug hírügynökség belgrádi központjában vettem át. Dormán László fotóriporter barátom akkor készítette rólam a kezemben levő képet.

– A Tanjug díját másodszer két évtizeddel



A pórul járt kerékpáros



A zsoke balesete

ezelőtt, 1989-ben nyertem el, a Rossz pénz című sorozatomért. A fotók aratás után készültek, amikor is a temerini mezőgazdasági birtok társastermelési osztályára zsákszámba érkezett a pénz, hogy belőle kifizessék az átadott gabona ellenértékét. A gazdák a búzáért járó milliókat kétfülvő kosarakban, táskákban cipelték haza. Fotóimon ezt örökítem meg. A zsúri az én 8-10 fotóból álló sorozatomat nyilvánította az év legjobb újságírói fotóivá.

Németh Máttyás 1939. november 13-án született Temerinben. Gyermekkorától óta fényképez. A Magyar Szó napilapnál 1970. április 1-jén állt munkába fotóriporter-újságíróként. Innen vonult nyugdíjba 1993. június 3-án.

Nemcsak munkahelyén, hanem kedvtelésből is folyamatosan fotózott és festett. Az elmúlt évtizedek során több mint 800 – önálló, közös, hazai és külföldi – kiállításon vett részt. Első alkalommal 1960-ban állította ki képeit. Önálló kiállítása volt Újvidéken, Ittabén, Moravicán, Tordán, Temerinben, Omolyicán, Budapesten, Székesfehérváron, Tatabányán. Közös tárlatokon vett részt az egykori nagy Jugoszláviában, Németországban, Ausztriában, Csehszlovákiában, Kínában, Oroszországban, Olaszországban, Spanyolországban, Franciaországban, Magyarországon, Lengyelországban, Romániában, Bulgáriában stb. Alapító tagja az 1974-ben létrehozott temerini Horizont Foto és Film Klubnak és tagja az újvidéki Branko Bajics Foto, Film és Video Klubnak.

Alkotásaiért számos országos és külföldi díjban részesült, legelőször 1967-ben Kelet-Berlinben Az ember és a munka címmel rendezett kiállításon. Több ízben is jeleskedett az újvidéki tartományi szintű Aranylencse kiállításon: 1972-ben díszretben részesült kollekciójáért, 1974-ben és 1976-ban egyaránt második díjas lett. 1973-ban a zombori kiállításon első díjat kapott a Falusi élet témáról készült fotója. Négy évvel később a Valjevóban megtartott

szerbiai köztársasági szintű kiállításon kiérdemelte az első díjat. 1979-ben Tučepiben megkapta a Jugoszláv Fotó Szövetség harmadik díját és a Jugoszláv Turisztikai Szövetség különdíját. Ugyanebben az évben, Zágrábban második díjjal jutalmazták kollekcióját. Nagyon büszke a Tanjug híriugnyökség díjaira: 1984-ben Belgrádban az év legjobb sportfotójáért megrendezett versenyen külön elismerésben részesült az újságfotó kategóriában, 1989-ben pedig Rossz pénz (Zle pare) elnevezésű képsorozatával kiérdemelte az év legjobb jugoszláv újságfotója címet. Újvidéken 1986-ban a Vajdasági Újságíró Szövetség Szvetozar Markovics díjjal jutalmazta az év legjobb újságfotójáért. Ugyanebben az évben a jugoszláv újságírók és kiadóházak szolidáris találkozásán kiérdemelte az I. – II. díjat. Munkássága során talán ez volt a legtermékenyebb év az elismeréseket illetően. Ugyancsak 1986-ban Pekingben a Kínai nagy fal elnevezésű nemzetközi sportfotó kiállításon Gergely, a sas című fotójáért különdíjjal és plakettel jutalmazták.

Fotóriporterként több ízben készített felvételeket Josip Broz Titórról, az ország akkori elnökéről és 9 alkalommal volt kísérőtagja. Nyugdíjasként is fotózik, fest, tárlatokra jár, és önálló kiállításokat szervez.

mcsm



Rossz pénz

Péntek
Nero Cavallo
Retro Party
 2009. 11. 13.
www.evergreencaffe.eu
 2009. 11. 14.
Szombat
 Előzene
Új Hullám
együttés

Újdonság a Hofy cukiban!

Egész nap friss kenyér és péksütemény – a vásárlók igénye szerint.

Meleg kenyér, lángos, burek többféle töltelékkel, édes és sós kiflik, pogácsák és frissen készített szendvicsek – reggel 6 órától délután 3 óráig folyamatosan kaphatók üzleteinkben!

Próbálja meg: újdonság a falusi kovászos kenyér, amely nem tartalmaz adalékanyagot.

Kóstolja meg termékeinket! Jó étvágyat kívánunk!

Népfrent utca 97, tel.: 844-669



Ludakról, így Márton-nap táján

Ha Márton-nap, akkor liba meg újbor. Miért van ez így? A borral kapcsolatban ésszerű a válasz: erre az időre erjednek ki és tisztulnak le a borok, most kezdik megmutatni, mit tudnak. De hogy kerül ide a lúd?

A Márton püspökkel és a libákkal kapcsolatos legendát ismerjük, de azt nem, miért éppen november derekára esik a Márton-nap? A magyarázat alighanem épp oly gyakorlatias, mint a bor esetében, csak vissza kell idéznünk a múltat, amikor a lúdnak a mainál nagyobb volt a becsülete.

Mit ad a lúd éppen Márton-nap táján? Most adja a finom libaszírt, a még finomabb pecsenyét, és adja a tollat a dunnába, párnába... Illetve adta, amíg igényt tartottunk rá, mert ma a zsirja helyett margarint eszünk, a „sok csont-pici comb” pecsenyéje helyett broj-



lersirkét vásárolunk, a vánkosunkat meg műanyaggal töltjük ki. Ezért van az, hogy a hagyományos Márton-napi ünnepi asztalra való libát nemigen találjuk a háztáji udvarokban. Olyan ez, mint a fenyőfa díszek nélkül: azok híján nem lesz belőle karácsonyfa.

De a Természet emlékeztet bennünket a Rendre. Ez idő tájt, november derekán a járókelő ember fülét távolból érkező, lilikező-gágogó zsinatolás hangja csapja meg, és a kereső szem csakhamar megtalálja az égen a vonuló vadludak V-alakba rendezett sorait, amint azok sietve szárnyalnak. Dél felé a közelgő tél elől, mint ahogy teszik ezt időtlen idők óta.

Éppen ilyenkor, Márton-nap táján.

TERNOVÁC Tibor

Márton-nap a népi kultúrában...

...gazdasági határnapnak számított, ez a nap zárta le az áprilisban, Szent György napján induló gazdasági munkákat. A tavasztól őszi legeltetett, télen pedig istállóban tartott állatok beteterelésének hagyományos időpontja volt november 11-e. Ilyenkor a pásztorok – kezükből vesszővel – végigjárták az állatok gazdáinak házait, köszöntőt mondtak, cserébe pedig ajándékokat kaptak.

A középkorban Márton napja az egyik legnépszerűbb ünnep volt, a népszokások egészen a 20. század közepéig éltek, napjainkban pedig a Márton-napi libafogyasztás éli reneszánszát. Amennyiben követni kívánjuk a hagyományokat, úgy 11. hó 11-én, 11 óra 11 perckor találjuk a frissensültet!

**Földet bérelek.
064/118-21-72**

Akik mindig ludasak voltak

Hetven-nyolcvan évvel ezelőtt, amikor a temerini határ még tarkálott a sok tanyától, az ott lakók szinte mindent megtermeltek, amire szükségük volt. A baromfiudvarban a tyúkok mellett természetesen volt liba, kacska, pulyka is, sok helyen a gyöngytyúkok is ott rikácsoltak. De ez így volt természetes, hiszen akadt bőven legelő, és csipegethett a szárnyas jószág. Anyáinkkal, nagyanyáinkkal beszélgetve gyakran hallunk gyerekkori élményeik között a libapásztorokodásról, merthogy az természetesen a gyerek dolga volt. A lánygyereké elsősorban.

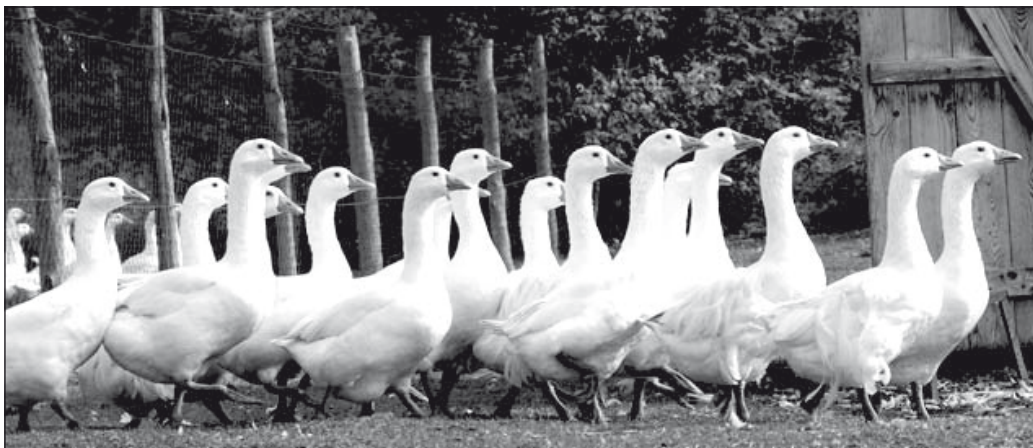
Majdnem minden tanyán akadt lúd, a lányos családokban feltétlenül, mert a staffrunghoz össze kellett gyűjteni a tollat. Anyám általában négy ludat és egy gúnárt tartott. Saját tojóinak a tojását keltette ki, ügyelve rá, hogy ez minél korábban megtörténjen, mert akkor háromszor is lehetett kopasztani. Emiatt már kora tavasztól kezdve kellett legeltetni. A tanyai kislányokat 4-5 éves koruktól alkalmasnak tartották a libapásztorokodásra. Előbb a tanya körüli gyepen, aratás után pedig a tarlón legeltettek, meséli beszélgetőtársunk. – Hajnalok hajnalán, már négykor kivertek bennünket az ágyból, kihajtottuk a libákat a tarlóra és addig nem volt szabad behajtani, míg a begyük meg nem telt, akár kilenc-tíz óráig is legeltettünk. Késő délutántól napnyugtáig ugyancsak ez volt a dolgunk. Közben a libák nőttek, kopasztani kellett őket. Az első toll

volt a leggyöngébb minőségű, a második meg a harmadik már sokkal több pihét tartalmazott. A felvásárló ezért fizetett a legtöbbet. Ezért kellett a korai liba, hogy minél több és jobb minőségű tollat tudjanak összeszedni. Persze a staffrungnak szánt dunnába és a párnákba is a legpelyhesebbje került.

Ősszel garisba fogták a libákat és elkezdték tömni őket. A kopasztás nem volt könnyű munka, de a tömés még nehezebb. Az zsíros kukoricával történt, közben homokot és sót szórtunk a vizükbe, hogy könnyebben emésszenek, meg hogy több vizet igyanak. Rendszeresen, pontosan kellett tömni, reggel, este, hogy a libák mája szép nagyra nőjön. Szakértelmet igényelt ez a munka, a torkukat minden tömés után el kellett kötni. Ezzel akadályoztuk meg, hogy a tömés után a felrázott, felöklendezett kukorica ne kerüljön a légcsovókba, mert akkor jöhetett a nagykés, vagy megfulladtak. Az elkötés úgy történt, hogy a kikészített kukoricahajból hasítottunk egy szeletet és azzal körülkötöttük a nyakukat a torkuk alatt. A libák csőre kemény, így a tömés igen nehéz munka volt és ügyesnek kellett lenni, mert különben felsértette a tömő ujjait.

• Került-e libasült az asztalra Márton-napkor? A szólas szerint ugyanis, aki Márton-napkor nem eszik libát, az egész évben élhezik.

– A hús-egynéhány tömött libából csak kettőt-hármat vágtunk, a többi eladtuk, akárcsak a tollat. Mind a kettő keresett cikk volt akkor és jó pénzt fizettek érte. Hogy mi volt máshol a szokás, nem tudom, de akkoriban felénk a Márton-napi libaevés nem volt szokás. Arról is meséltek az emberek, hogy a harmincas évek közepe táján temerini zsidó kereskedők Angliába exportáltak élő, tömött libát, ahol az keresett cikk volt.



VDJ

A fokhagymával kezdődött, Akkor, amikor a tetszetős hófehér kínai fűszer megje-

lent a piacon. Vettem is nyomban részben fogyasztásra, részben szaporításra, hogy fogjak ebből az új fajtából. Amikor asztalra kerültek a fogyasztásra szánt gerezdek, megingott iránta a bizalmam, meg sem közelítette az én tavaszi fokhagymám ízét. Az eldugtatott két sor sem jeleskedett, csak itt-ott mutatkozott cérnavekony zöld hajtás, végül nem lett belőle semmi. Később kitudt, hogy a behozatali hagymából a ferde szeműek kiváltak a hajtógyökereket. Nem kérek belőle többet.

Aztán eljött a paradicsom-palántálás ideje, amikor nagy volt a piaci kínálat palántából. Újvidéki alma-paradicsom (novoszadszki jabucsar) fajtát keresek, már nálam régen bizonyított. Megszólítom az egyik temerini árust (hacsak tehetem, helybelitől vásárolok). Noviszádija nincs, de van annál sokkal jobb, valami holland hibrid, méregdrágán vette a magját. Vettem belőle. Amikor termése megérett, szemre szép piros, tetszetős, tapintásra kemény tartású, transz-

Káposztás kálvária

ezelőtt, a Kertbarátkörben elhangzott bölcselkedése. Kívánságát teljesítve vittem neki

porttűrőnek mutatkozott, bizonyára piacokra járó árusoknak szánta a nemesítő. Amikor felvágtam, nagy csoma, vastag zöld erek tarkították a belsejét – az élvezhetetlenségig. Ha csak tehetem, maradok a mi almaparadicsomunknál, amit hazai nemesítőink a mi bácskai szalonnánk mellé igazítottak.



Szólót venni jött hozzánk közeli szomszédom. Örömmel álltam rendelkezésére. Fintorogva szemlélte a felkínált fürtöket. Kóstolásra invitáltam,

hiszen az idén igazán szépen beért a Zalagyöngye, meg az illatos Pölöskei muskotály. Elismerően csettintgetett, de láttam, a tekintete a fejem fölött valahol a távolba révedezett, majd tisztességtudóan megszólalt: Már többször kerestem a piacon vörös szlankát, de hiába, senki nem árul. Tudod, valamikor ez volt a mi szőlőnk, áradozott belőle a nosztalgia. Vissza a vörös szlankához! – villant át az agyamon Magyar Marci mintegy tíz évvel

a szlankából, hiszen kertünkben akad még bőven. Áhítattal szemezte a tömött fürtöket. Nem mindig az új, az újdonság a menő.

Megérkezett, itt van az őszi káposztaszezon. Mhónom alatt a zsákkal keresem a régi fajta gyolcsfehér futaki káposztát. Az nincs, de van annál jobb, hangzik az ismert szöveg. A futakiak is átálltak bőtermő holland fajtákra – árulkodik az egyik futaki ismerősöm. Fűrészelve, bókászva megállok az egyik furgonnál, ráismerek a keresett portékára. Bizonyosságul megkérdezem az árust, milyen fajta a káposztája. Futaki, mondja egykedvűen. Szíváci vagyok, válaszol a kérdésemmre, miután megtölti a zsákomat. A futakiak káposztafajtájukkal szereztek nevet szerte e világon, mindezt sutba vágva káposztafesztivált tartanak más, silányabb káposztafajtákkal. Mi meg, ha futaki káposztát akarunk venni, el kell menni Szivácra. A feje tetejére állt a világ! A napjainkban előretörő új növényfajták mellett nem ártana megtartani tájjellegű növényvilágunkból maradandót. Még és amíg nem késő.

MAJOROS PÁL

Zöldséggigász

A közelmúltban megtartott temerinit a 24. Kikindai Tökverseny követte, s ott is, akárcsak itt, a futaki mezőgazdasági iskola diákjai vitték el a babért. A kikindai versenyen az első díjas termés 210,6 kg-ot nyomott, a verseny rekordját is az iskola tartja, 253, 4 kilóval. Temerinben, mint emlékeztetés, a hónap elején rendezett Dél-Bácskai Tökfesztiválon egy torzsai (Szavino Szelo) termelő lett az első 160,4 kg-os volt a termése, a második helyezett temerini volt, termése 65 kilót nyomott.

Nem kétséges, hogy véletlen egybeesés e rendezvényünkkel, hogy a nagy tekintélyű National

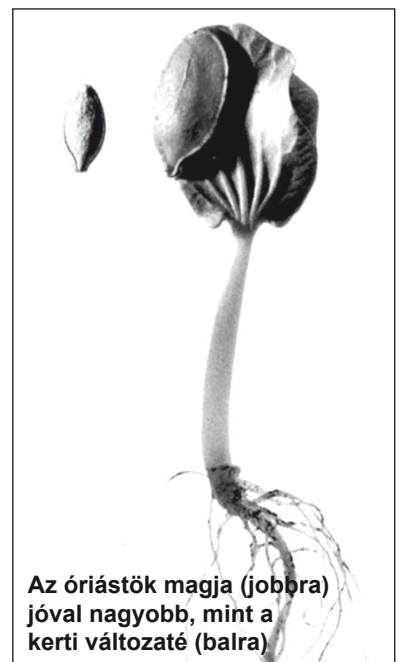
Geographic amerikai népszerű tudományos folyóirat magyar nyelvű kiadása egyik legutóbbi



New Englandben nevelte Steve Commoly ezt a 711 kilogrammos óriástököt. Dédelgetett kedvence csöppet megrepedt, emiatt maradt le a dobogóról.

számában az óriástök-termesztéssel foglalkozik egy rövidke cikkben. Az (amerikai) óriástökök világában a 220 kilós példány is apróságnak számít. „Ha csak ekkora, ügyet sem vetnek rá az emberek” – dohog Danny Dill, a Howard Dill cég igazgatója. Vállalkozása nemesített magvakat forgalmaz. Aki ilyet vásárol, annak garantáltan behemót tök sarjad majd a kertjében. A világesúcsot egy 2007-ben termelt monstrum tartja, 766 kilogrammját azóta sem sikerült túlnőni.

Dill apja volt az óriástök-termesztés úttörője. A lelkes zöldségrekorder az 1960-as években kezdett sütőtökkel foglalkozni. A tök víztartalma nagyon magas, így viszonylag könnyű kapitális példányokat termesztetni: csupán megfelelő mag, dús talaj és rengeteg öntözés szükegettetik hozzá – írja a National Geographic, majd így folytatja: A sütőtökre specializálódott gazdák és megszállott amatőrök nem bízzák a méhekre a nőivarú virágok beporzását, s csak egyetlen termést hagynak a növényen – ám azt valósággal dédelgetik. „A feleségem azt mondja, őt félmányira sem



Az óriástök magja (jobbra) jóval nagyobb, mint a kerti változaté (balra)

szeretem, mint a sütőtökjeimet” – somolyog a coloradói Arvadában élő Jamie Johnson, aki minden nyárestre egy álló órát szentel a növényeinek. A verseny fődíja tízezer dollár is lehet, ám a viadal után már csak hatalmas lámpás vagy komposzt lehet a „versenyzőkből”.

Az interneten megtalálható az óriástök magját forgalmazó kanadai Howard Dill cég (<http://www.howarddill.com>). Akinek kedve tartja...

Száz éve született a nagy magyar költő, Radnóti Miklós

A tragikus sorsú magyar költő 1909. november 9-én született Budapesten. Mivel szülei elhaltak, neveléséről rokonai gondoskodtak. Már tizenöt éves korában nyomtatásban jelentek meg versei. Szakiskolai végzettségét Csehszlovákiában szerezte meg. Ezután érettségi vizsgát tett, majd a szegedi egyetem magyar-francia szakán szerzett középiskolai tanári diplomát. A szegedi egye-

temen a híres professzor Sík Sándor katolikus pap, költő és szépíró vette pártfogásába. A szakmai körökben is elismert pap-tanárban egyesült a mély vallásosság, a haladó szellem és a költői tudomány. Hatása igen erős volt tanítványára. Radnóti tőle kapta hatalmas irodalomtörténeti és esztétikai műveltségét. Idők folyamán Sík atya Radnóti igazi támogatója, őszinte jóbarátja lett. Radnóti egyik versében így írt róla: „De néha azért ő, ha azt hiszi, nem veszem észre, titkon hisz egy istent/és abhoz imádkozik értem. (1933).”



Radnóti Miklós

Egyetemi évei alatt bekapcsolódott a szegedi művészeti kollégiumba. Leendő feleségével, Gyarmati Fannival 1926-ban ismerkedett meg. (A Nők Lapja olvasói nemrégiben interjút olvashattak a közélettől visszavonult, Budapesten élő Radnótinéval). A költő magyar irodalomból szerzett doktorátust. Párizs az 1930-as években is a festők, költők találkozóhelye volt. A francia fővárosban másodszer 1937-ben járt. Ezidőben írt versei a Spanyol Köztársaság eszméi mellett foglalnak állást. Ezek közül egyik a híres spanyol költőről, Garcia Lorcáról írt verse: „...költő voltál, - megöltek őket./Harcát a nép most nélkülöd víjja,/bej, Federico García!...” (1937). Vagy az ugyanakkor írt Hispánia, Hispánia c. verse: „...Ő subogó, feketeszárnyu háború, / szomszédból szálló rémület! / nem vetnek már, nem is aratnak / és nincsen ott többé szüret...Az akkoriban a legelőrehaladotabbnak tartott magyar irodalmi kiadványnak, a Nyugatnak lett a munkatársa. Zsidó származása miatt (eredeti neve Glatter Miklós volt) többször hívják be munkaszolgálatra. Az 1929

decemberében történt névváltoztatása és a budapesti Szent István-bazilikában (1942. május 2.) való római katolikus hitre való megkeresztelkedésének ellenére sem tekintik magyarnak. Kitűnő magántanár és fordító, de tanári munkát még így sem kap. További munkaszolgálatra hívják be. Radnóti már 1933-tól tisztában volt azzal, hogy származása miatt milyen sors

várhat rá. A Járkálj csak, halálraítél! (1936) versében a faszizmus elleni küzdelem áll: „Zsugorodj őszi levél hát!// Zsugorodj, rettentő világ!// az égről hideg sziszeg le/és rozsdás, merev fűvekre/ejtik árnyuk a vadlibák”... A Tajtékos ég (1940) versében saját lelkiállapotát fogalmazta meg: „Tajtékos égen ring a hold,/csodálkozom hogy élek”... A költő maga adta ezt a címet még életében összeállított utolsó versválogatásának, amely 1946-ban jelenik meg posztumusz kötetként. A két karodban c. versét 1941-ben írta feleségének. Radnóti

szerint a kölcsönös szeretet erőt vehet az elmúláson:

„Két karodban ringatózom/csöndesen./Két karomban ringatózol/csöndesen./Két karodban gyermek vagyok ballगतag./Két karodban gyermek vagy te hallgatlak./ Két karodban átölelsz te ha félek./ Két karommal átölelek s nem félek...” A verset újabban modern hangszerelessel zenésítették meg. A Tétova óda verse 1943-ban íródott. A kibontakozó tragédia beárnyékolta a boldogabb emberi érzéseket: „Mióta készülök, hogy elmondjam neked/szerelmem rejtett csillagrendszerét.” (...) „Kezed párnámra hull, elalvó nyírfaág/de benned alszom én is, nem vagy más világ.”...Radnóti 1944-ben utoljára hívják be munkaszolgálatra. A szerbiai, német parancsnokság alatt álló Bor várost körülvevő hegyekben dolgoztatták. A munkatáborban több verset írt. A tábor feloszlását követően a Németország felé elindított gyalogmenet ideje alatt születtek meg utolsó versei, melyet egy Avala 5 feliratú ún. Bori noteszba

írt. A füzetecske a Győr közelében lévő Abda község melletti tömegsírba került elő, ahova több munkaszolgálatossal Radnóti is belelőtték. Néhány vers ebből az írói korszakából. A nem tudhatom c. versében megírja, hogy számára mit jelent a haza: „Nem tudhatom, hogy másnak e tájék mit jelent,/ nekem szülőbázám itt e lángoktól ölelt/kis ország, messzeringó gyerekkorom világa./Belőle nőtem én, mint fatörzsből gyöngye ága/s remélem, testem is majd e földbe süpped el.” (1944). Az A la recherche verse a békés múltrol szól, a Levél a hitveshez a valóságos világ és a költő álmvilágának ellentétbe állítása. A Hetedik ecloga szerelmes vers, valamint a fogolytábori élet került bemutatásra. „Ékezetek nélkül, csak sort sor alá tapogatva,/ úgy írom itt a homályban a verset,/ mint ahogy élek, vaksin, bernyóként araszolgtván a papíron;... (Zagubica fölött a hegyekben 1944. július). Az Erőltetett menet (a szerbiai Borban írta 1944. szept. 15-én) versében a munkatábor foglyait mint az állandó kétségbeesés és a reménytelenség személyeit írja le: „Bolond, ki földre rogyván fölkél és újra lépked,/s vándorló fájdalomként mozdít bokát és térdet,/de mégis útnak indul, (...) és Fanni várna szökén a rőt sövény előtt,/s árnyékokat írna lassan a lassú délelőtt, -/de hisz lebet talán még! a hold ma oly kerek!/Ne menj tovább, barátom, kiálts rám! s fölkelek! Radnóti a Szerbiából Magyarország irányába tartó menetelésének ideje alatt elszenvedett borzalmait a Razglednicák (Képeslapok) gyűjtőcím alatt jegyezte fel sorszámokkal ellátott utolsó verseiben.

1.: „Bulgáriából vastag, vad ágyuszó gurul, a hegygerince dobban, majd tétováz s lebul;... (...) Te állandó vagy bennem e mozgó zürzavarban, tudatom mélyén fénylesz örökre mozdulatlan” (1944. augusztus 30. A hegyek közt.)

2.: „Kilenc kilométerre innen égnek/a kazlak és a házak,” (Cservenka, 1944. október 6.).

3.: „... a század bűzös, vad csomókban áll./Fölöttünk fű a förtelmes balál.” (Mohács, 1944. október 24.) majd a

4. vers: „Mellézübantam, átfordult a teste/s feszes volt már, mint búr, ha pattan./ Tarkólövés. - Így végzed hát te is, -/súgtam magamnak, - csak feküdj nyugodtan./ Halált virágozik most a türelem. -/Der springt noch auf, - bangzott fölöttem./ Sárral kevert vér száradt fülelem.” (Szentkirályszabadja, 1944. október 31.)

Halála után kiadott verseskötetével kézzelfoghatóvá vált Radnóti felülmúlhatatlan versírói munkássága.

DUJMOVICS Dénes tanár, Bécs

Megjegyzés: Legutóbbi számunk 8. oldalán hiba folytán a fenti írás csonka változata jelent meg, amiért elnézést kérünk. Fent közöljük a cikk integrális szövegét.

Silver PLACE

Temerin, Újvidéki utca 344. (az udvarban)
Telefon: 021/843-910, 063/537-357

• Ezüstékszerek nagy választékban
• Festett és gravírozott üvegek
• Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új •
Márkás parfümök!
Kulcsok másolása

Siker a Záporkán

A Kókai Imre iskola tanulói az idén is a legjobbak között

Bácsfeketehegyen tartották meg a IV. Záporka Vers- és Prózamondó Találkozót, amelyet az Izida Anya- és Gyermekvédelmi Társaság, valamint a Vajdasági Magyar Versmondók Egyesülete szervezett. A Kókai Imre Általános Iskola kisegítő tagozatának tanulói immár negyedik alkalommal vettek részt a találkozón és ez alkalommal is rendkívül jó eredménnyel szerepeltek. A legeredményesebbek Fehér Dániel, a kisegítő tagozat VI. osztályos tanulója és Kovács Adrián, a kisegítő tagozat VII. osztályos tanulója lett. A zsűri döntése alapján Dániel felléphet a kiskőrösi Felfénylő szavak elnevezésű találkozón.

– A temerini diákok minden évben részt vettek a találkozón és a díjazottak között voltak – mondja **Morvai Melinda**, a felkészítő tanár. – Mivel mindenszentek előtti napon szervezték a versenyt, a szokásosnál kevesebb résztvevője volt. Az ifjúsági kategóriában (a 15 évesnél idősebb korosztályúak) 30-an, s ugyanennyien a Szivárvány és a Napraforgó csoportban (külön-külön versenyeztek a 7–10 és a 11–15 éves gyerekek). Kovács Adrián diákunk

a Napraforgó csoportban érdemelte ki az első helyezést. Fehér Dániel különdíjban részesült és kiérdemelte a részvételt a Felfénylő Szavak



A Záporka verseny temerini legjobbjai: Fehér Dániel és Kovács István Morvai Melinda felkészítő tanárral

Országos Szavalóversenyen, amit jövő márciusban tartanak Kiskőrösön. Mindkét tanuló kapott emléklapot és ajándékot.

– Mindig együtt választunk verset, csakis a tanuló képességeinek megfelelőit. Lényeges, hogy a gyerek bele tudja élni magát, értse a mondandó szöveget. A zsűri külön megdicsér-

te a diákokat azért, mert beleélték magukat a versbe, szüneteket tartottak szavalás közben. Látszott rajtuk, nem az volt a cél, hogy gyorsan túl legyenek a fellépésen. Az idén kevés időnk volt a felkészülésre, de sikerült és megvan a munka gyümölcse is. Véletlen egybeesés volt, hogy a Radnóti-centenárium időszakában Dániel a költő Éjszaka című versét mondta el. Adrián Csukás István: Egérmese című alkotásával lépett fel.

– Jövő márciusban immár XIV. alkalommal szervezik meg a magyarországi szavalóversenyt, ami igen magas szintű vetélkedő. A rendelkezésünkre álló öt hónapban azonban bizonyára sikerül felkészülnünk. Az a véleményem, hogyha már Kiskőrösön tartják, akkor Petőfi-verssel lépjen fel a tanulóknak.

Kovács Adrián elmondta, hogy immár 3. alkalommal lépett fel a Záporka találkozón. Számára nem volt nehéz a felkészülés, de azért gyakorolnia kellett. Addig olvasta az Egérmesét, míg meg nem tanulta

szépen elmondani.

Fehér Dániel először volt a bácsfeketehegyi versenyen. A tanárnővel közösen kiválasztott Radnóti-verset sokszor elolvasta és ügyelt a kellő hangsúlyra. Volt némi lámpaláza, de mire végigmondta a verset, elmúlt.

mcsm

Nem szívesen olvasnak

Igen gazdag a Kókai Imre Általános Iskola diákkönyvtára. Összesen majdnem 6400 könyv van a polcokon, zömmel házi olvasmányok, de megtalálhatók egyéb művek, szépirodalmi alkotások is. Minden tanuló tagja lehet a könyvtárnak. Jelenleg 532 tagot tartanak nyilván. Az elsős tanulók általában csak a második félévben iratkoznak be. Az elsős félévben ugyanis még ismerkednek a könyvtárral. A tanítónők elvezetik az elsős tanulókat könyvtárórára, amelynek során megismerkednek a könyvtárral, a beiratkozás, a könyvkölcsönzés lehetőségével és módjával. Jelenleg Sziveri Tóth Franciska magyar szakos tanárnő vezeti az iskola könyvtárát.

Elmondta, hogy a mai diákok igazából nem szívesen olvasnak. A házi olvasmányokon kívül kevés könyvet vesznek a kezükbe. Ha valamilyen adatra, forrásmunkára van szükségük, akkor nem a könyveket, az enciklopédiákat, a lexikonokat lapozzák fel, hanem utánanéznek a világhálón, és ott szerzik meg az információt. Természetesen vannak kivételek is. Vannak olyan tanulók, akik a házi olvasmányok mellett más műveket is olvasnak, sajnos kevesen.

Az iskolakönyvtár könyvállományát évente gyarapítják. Leginkább házi olvasmányokat vásárolnak, mivel azokra van a legnagyobb szükség. Szinte

a tanulók 99 százaléka a könyvtárból kölcsönzi a kötelező olvasmányokat. Házi könyvtárakban általában nem található meg ezek a művek. A gyakori kölcsönzés következtében rongálódnak a könyvek, és évente fel kell újítani őket. Minden évben vásárolnak házi olvasmányokat, de igyekeznek a legújabb enciklopédiákat, lexikonokat is beszerezni.

A könyvek mellett heti rendszerességgel olvashatják a tanulók a könyvtárba érkező Jó Pajtást. A tanítók és tanárok számára meg az Apácai kiadótól érkezik a Tanítás-tanulás című szak módszertani folyóirat.

– Az olvasás megkedveltetése, az olvasásra nevelés a családban történik – mondja a tanárnő. – Ha a kisgyermek kezébe könyvet adunk, ha este azzal tér nyugovóra, hogy a szülő mesét olvas neki, akkor a későbbiek során egyedül is olvasni fog. Ha az idősebb testvér olvas a fiatalabbnak, akkor könnyebb a gyerekekkel megszerettetni az olvasást. A szülőnek is jó példával kell szolgálnia. Ha a gyerek látja, hogy szülei is olvasnak, hogy az olvasás mindennapos dolog, akkor a gyerek irányítható és igazi olvasót nevelhetünk belőle. Az együttozolás is nagy élmény. A szülő visszamesélgetheti a gyermekkel az elhangzott történetet, vagy a mese kapcsán kérdéseket tehet fel neki. Ezáltal fejlesztheti a gyermek beszédképességét is. Nagyon sokszor tapasztaljuk, hogy a gyermek nem tudja elmesélni a képsorról, mit lát. Nem tudja összefűzni a szavakat. Mindez arra vezethető vissza, hogy a szülő, sajnos, egyre kevesebb időt szentel a gyermekének, nemigen beszélget vele, nem hallgatja meg. Talán ezzel magyarázható, hogy a gyermekek nem tudnak szépen, kifejezően beszélni.

– Nem szabad azonban erőltetni, mert akkor ellenkező hatást váltunk ki. A gyereket rá kell vezetni arra, hogy érdemes olvasni, de lehet számítógépen játszani is. Ha kipuhatóljuk érdeklődési körét, izlésvilágát, olyan könyvet adhatunk a kezébe, ami leköti a figyelmét és érdeklődését és ekkor sikerünk lesz.

HELYREIGAZÍTÁS

Lapunk 44. (762.) száma 9. oldalán Egy festmény két élete c. írásunkban téves következtetés levonására alkalmas adat jelent meg. Helyesen: a temerini

plébániatemplom szentélyének boltozatán Jakobey Károly festménye Zittl Róbert plébánossága alatt készült 1887-ben. A hibáért az érintettek és olvasóink elnézését kéri a szerző.

Veterán TAKT-osok tárlata

Az idei TAKT-táborban készült alkotások bemutatása után november 3-án nyílt meg a veteránok alkotásainak kiállítása. A Hevér-tanyán július 26-a és augusztus 2-a között tartották az idei tábor. Ezt megelőzően a 30 éves jubileum alkalmából a Budapestre elszármazott Péter László székelykevei születésű grafikus javaslatára hívták össze a veterán TAKT-osok első találkozóját. A nosztalgizásra összegyűlt veteránok egy-egy alkotást is magukkal hoztak. Ezekből állt össze a múlt héten megnyílt kiállítás anyaga. A megnyitó ünnepségen Csorba



Béla rámutatott a 30 évvel ezelőtti művelődési törekvések jelentőségére. A TAKT mozgalom igazi erényei elsősorban nem a műalkotásokban vannak, hanem abban a szellemi közegben, amelyet létrehozott, és amelyet kisebb-nagyobb buktatók árán is, évtizedeken át Temerinben működtetett. Akkoriban csak a lázadás gesztusát érezték, de később egy olyan nagy ívű vállalkozásnak bizonyult ez, amelynek eredményeit csak most tudják méltóképpen megbecsülni, mondta. A veterán TAKT-osok kiállítását még ma megtekinthetik az érdeklődők a művelődési központ képtárában.

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL
TEMERIN, 2009. XI. 5.

FELHÍVÁS

A Tartományi Oktatási és Művelődési Tükarság és Temerin Község között 2009. november 3-án megkötött 106-451-00043/2009-04/31-8-es számú szerződés meghatározza a Temerin község területén élő egyetemisták útiköltség-térítési eszközeit.

Felhívjuk a temerini egyetemisták figyelmét, hogy a 2009. októberétől decemberéig terjedő időszak utazási költsége térítésére vonatkozó kérvényt Temerinben a községi képviselő-testület épületében (Újvidéki utca 326., földszint) az ügyfélfogadó terem 3-as számú pénztárlakánál legkésőbb 2009. november 30-áig lehet átadni.

Az útiköltség-térítésre az az egyetemi,

illetve főiskolai hallgató jogosult, aki:

1. Temerin község területén él
2. lakóhelyétől az egyetem, illetve főiskola épületéig naponta utazik helyközi járatokon
3. tanulmányait állami költségen végzi
4. nem ismételt évet
5. nem lakik egyetemista otthonban
6. nem kap ösztöndíjat az Oktatási és Sportminisztériumtól, az Újvidéki Egyetem tehetséges hallgatókat támogató ösztöndíjalapjától, a Vajdasági Végrehajtó Tanácstól, vagy más alapítványtól, szervezettől, vállalattól.

A kérvényhez az alábbiakat kell mellékelni:

1. a személyi igazolvány fénymásolatát
2. a leckönyv (index) fénymásolatát
3. a vidékiektől bizonylat, hogy nem laknak egyetemista otthonban
4. a folyószámla fénymásolatát.

Földet bérelek. 063/7-598-444

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó Arthur Martin villanytűzhely, egytálas mosogató, előszobafal tükörrel, alig használt Bagat Jadranka varrógép és egy orosz motorfűrész. Tel.: 844-240, 064/950-53-76.

• **Munkalehetőség és szakemberképzés gazdasági, pénzügyi területen. Jelentkezni a 063/74-66-817 telefonszámon, Nemes Lászlónál.**

• Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, fém autótanfutó magasítással, vas bejárati ajtó, franciaágy, cipősláda, Celtic 28 kW-os gázbojler fűtésre, Weltmeister 80 basszusos harmonika, 200 literes Gorenje mélyhűtőláda, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőny-

nyel (15 db), Mio Standard kombinált gép, vas nyúlketrec, felszeletelt öt diófarönk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, sarok üllögarnitúrák (kihúzható), Balázs-féle morzsoló-daráló (110 euró), matrac, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hímzett népviseleti ruhák kötényel, kályhák és szmederevói tüzelős sparheltok, szekrények (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracral, mosógépek, felső konyharészek, egy kisebb és egy nagyobb disznóötlető, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármás ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fűrdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett

műholdvevő-készülék stb. Csáki L. u. 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• **Alig használt Kreka Weso kályha – cserép oldalakkal és új pótüvegekkel – eladó. Petőfi Sándor u. 42.**

• Négyéves, ötvenöt centiméteres LG tévé (55 euró), nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, alig használt tévéállvány, két ágy matracral, alig használt hídregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matracral, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrény (80 euró), álló mélyhűtő, roller, kettes és hármás ülőrész (kihúzható) fotellal (100 euró), három ablak redőnyel (55 euró/

Rendőrségi krónika

Opellal az árokba, Audival a fának

A temerini község területén október 30-ától november 5-éig két büntényt, hét rendbontást és nyolc balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan, négy pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 740 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 18 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 12-t pedig a helyszínen megbírságot. A szabálysértési bíró előtt négy járművezető azért felel, mert műszakilag hibás járművet vezetett, négy pedig azért, mert bejegyzetlen járművel közlekedett. Két járművezető ittasan ült kormánykerék mögé, kettő pedig úgy, hogy még nem szerzett jogosítványt.

Október 31-én hajnali 2 óra tájban Temerinben, a Kis utcában történt baleset. **Sz. J.** helybeli lakos Opel Kadet típusú személygépkocsijával a Kis utcában a Táncsics Mihály utca felé haladt, elvesztette uralmát járműve felett, lerepült az útestről és az árokban kötött ki. A balesetben **B. E.**, a jármű utasa könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 80 000 dinár.

November 1-jén hajnali 1 óra tájban Járekon, az Újvidéki utca 108-as számú ház előtt **Cs. M.** bjeljaini lakos Audi típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva elvesztette uralmát járműve felett, lerepült az útestről és az út menti fának ütközött. A jármű vezetője súlyosan, három utasa pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 300 000 dinár.

November 3-án 16 órakor Temerinben, a Nikola Pasic és a Zmaj utcák kereszteződésénél **P. M.** helybeli lakos Zastava Yugo típusú személygépkocsijával a Zmaj utcán Szőreg irányába tartott és a Nikola Pasic utcába kanyarodáskor ütközött az Óbecse irányába haladó TAM típusú tehergépkocsival, amelyet **K. F.** helybeli vezetett. Az anyagi kár mintegy 70 000 dinár.

db), belső ajtók, vashordók, olajbefúvó (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), frizsider, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsik, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Eladó 21 soros Saxonia vetőgép. Tel.: 844-983.**

• Labrador kiskutyákat ajándékoznak. Telefonszám: 063/8-812-218.

• **Laminált padló lerakását vállalom. Tel.: 069/19-10-238.**

További hirdetések a 13. oldalon



A több erősebb is

Varga István, az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének elnöke nyilatkozott

A község nyugdíjasainak zöme éppen az Első Helyi Közösség területén él. Közülük azonban nem mindenki tagja az egyesületnek. Ezért a vezetőség számos megmozdulással igyekszik vonzani a nyugdíjasokat és növelni a tagság számát.

• Most milyen feladatokkal foglalkoznak?

– Továbbra is kérjük azokat a tagokat, akik eddig még nem kapták meg a koszolaci szenet, hogy jelentkezzenek irodánkban az alternatív megoldás megbeszélése céljából – mondja Varga István, az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének elnöke. – Megoldásként a koszolaci szén helyett kolubarait, vagy más fajtát tudunk felkínálni. Az olcsóbb szén esetében visszaadjuk az árkülönbözetet, vagy a befizetett összegért több szenet szállítanak a nyugdíjasnak. Kérjük a nyugdíjasokat, hogy november végéig törlesszék a megrendelt tüzelő árát. December 1-je után már a következő fűtési időnyre jegyezzük a tagság igényét, illetve kötiünk szerződést a forgalmazóval. A még megmaradt részletek törlesztésének végső határideje december 10-e.

• Megkapták-e teljes egészében a kisnyugdíjasok a csomagot?

– Május 1-je körül érkezett a kisnyugdíja-

soknak ígért csomag első része. Akkor kaptak 10-10 kiló vöröshagymát, majd a továbbiakban 25 kiló lisztet, valamint egy-egy tisztálkodási csomagot. Azok a személyek szerepelnek a községi nyugdíjas szervezettől kapott listán, akiknek 11 088–12 500 dinár nyugdíjuk van. Akinek van még külföldi nyugdíja vagy földje, az nem jogosult a segélyre. A kisnyugdíjasok listájáról kiszűrtük azokat, akiknek más forrásból is van bevételük. Most már van nyilvántartásunk a külföldi ellátmányban részesülő személyekről is. A következő évtől saját nyilvántartást készítünk tagságunk járandóságának összegéről. Jelenleg egy vállalkozó az említett listán szereplő 154 kisnyugdíjast locsolócső és műanyagcső csomaggal ajándékozza meg.

• A kisnyugdíjasoknak lesz-e karácsonyi szeretetsomag?

– Ezt csak december 1-je után tudjuk meg. Eddig az volt a gyakorlat, hogy a klubhelyiségünk fűtési díját az Első Helyi Közösség egyenlítette ki. Ez megszűnt, így az egyesület bevételéből kell fizetnünk a gázzámlát. Jelenleg még nem tudjuk, hogy lesz-e keretünk a csomagokra. Egyébként a médiumok révén tudomásunkra jutott, hogy a tartomány folytatja a kisnyugdíjasok megsegítését, és a továbbiakban cukrot, étolajat, konzervet stb. küld nekik. Ha mi nem tudunk csomagot készíteni a számukra, akkor be kell érniük ezzel a juttatással.

• Csak a tagsági díjból gazdálkodnak?

– A tagsági díjon kívül támogatja munkánkat az Első Helyi Közösség. Nélküle nehezen léteznénk. A helyi közösség otthonában rendelkezésünkre bocsátotta az irodahelyiséget és állja a rezsiköltséget is. Ezen kívül anyagilag támogatja az énekkar, a sportklub munkáját, a különböző megmozdulásainkat, mint például a vércukorszintmérés. A helyi önkormányzat is támogatja az egyesület munkáját.

• A tagság?

– Már majdnem 900 tagunk van a tavalyi 793-mal szemben. Célunk, hogy évről évre növeljük a taglétszámot, hiszen minél többen vagyunk, annál erősebbek leszünk. Az évi tagsági díj mindössze a nyugdíjösszeg 1 százaléka. Ennek az összegnek 19 százalékát a meghatározott kulcs szerint továbbítjuk a községi, illetve a tartományi szervezeteknek. A fennmaradt összegből mi gazdálkodunk. Decembertől már a következő, a 2010-es évre vesszük nyilvántartásba a nyugdíjasokat. •

Helyi ifjúsági szervezet

A Jövő Fiataltjai-Magyar Ifjúsági Egyesület temerini helyi szervezete a közelmúltban tartotta meg első ülését. A helyi szervezet az egyesület elnöksége idén augusztus 31-én hozta létre, összhangban az egyesület alapszabályával és helyi szervezeti szabályzatával. Klenanc Miklós, az egyesület elnöke Kókai Anikót nevezte ki a temerini helyi szervezet vezetőjévé.

A helyi szervezet taggyűlésén a temerini tagok mellett jelen voltak az egyesület elnökségének tagjai: Klenanc Miklós elnök és Gimpel Ákos elnökségi tag, illetve a koordináló bizottság (melynek feladata a helyi szervezetek létrehozásának elősegítése, majdani működésük megkönnyítése) képviselői: Kopasz Dávid elnök és Bollók László bizottsági tag.

A helyi szervezet vezetőtestületét a vezetőn kívül még további négy tag képezi, az ő megválasztásukra is sor került az ülésen. A taggyűlést követően a vezetőtestület is megtartotta első ülését. A helyi szervezet vezetőségének tagjai egymás közötti szavazással Miavec Enikót választották a helyi szervezet vezető-helyettesének, Faragó Eriket pedig koordinátornak.

Az érdeklődők az egyesülettel és a temerini helyi szervezettel kapcsolatos minden információt megtalálhatnak a www.jovofiataltjai.org.rs honlapon.

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!



Földet bérelek. 062/17-07-840

MEGEMLÉKEZÉS

November 11-én van egy szomorú éve, hogy nincs többé közöttünk az, akit szerettünk



KISS Ferenc
(1946–2008)

Nekünk te voltál,
vagy és leszel, szívünkben örökké élni fog emléked.

Elfeledni téged soha nem lehet,
csak meg kell tanulni élni nélküled.

Emléked szívébe zárta feleséged, Mária, lányaid: Reni és Mari, vejeid: Joci és Dani, unokáid: Danika és Zsanett

MEGEMLÉKEZÉS

November 13-án volt szomorú 12 éve, hogy elhagyott minket, akit nagyon szerettünk



TERNOVÁC István
(1935–1997)

Még az előbb a szemembe néztél, erőtlen kezdeddel megérintettél. Arcodra mosolyt erőltettél, s halkán súgtad a fülemből, ne félj!

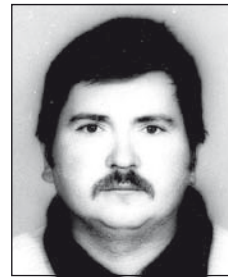
De gyorsan elszállt ez a pillanat!

Fénytelen szemeid lehunyta, kezded kezemből kicsúszott, arcod megnyugodott, így búcsúzott. Nem félek!

Lelked, remélem, békére talált, s te már a mennyekből vigyázol ránk. Soha nem felejtünk, szívünkben szeretünk, s örökkön-örökké emlékezünk rád.

Emlékét őrzi szerető felesége, Franciska, gyermekei: Dénes és Tünde, menyé, Edit, veje, Attila és hat unokája: Renáta, Dániel, Dávid, Felícia, Teofil és Attila

MEGEMLÉKEZÉS



Ifj. ERDÉLYI Péter
(1957–1999)

Él bennünk egy régi kép,
milyen is volt valamikor rég.

Szeretted nélkül élnék,
de szívükben őriznek téged.

Fiad, Laci

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól és dédnagymamánktól



APRÓNÉ KOVÁCS Rozáliától
(1924–2009)

Szívedben nem volt más,
csak jóság és szeretet,
szorgalom és munka volt az életed.

Virág a kezünkben,
szívünkben fájdalom,
szálljon a sírodra áldás és nyugalom.

Emléked megőrzi szerető unokád, Attila és családja



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



özv. APRÓNÉ KOVÁCS Rozália
(1924–2009. 11. 3)



JÁNOSINÉ KOHANEZ Ilona
(1927–2009. 11. 7.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól és dédnagymamánktól



APRÓNÉ KOVÁCS Rozáliától
(1924–2009)

Ez a gyertya most érted égjen,
ki fenn laksz már a magas égből, ki vigyázol ránk onnan fentről,
s lelkünkhez szólj a végtelenből.

Emléked megőrzi szerető unokád, Margit és családja

Köszönetnyilvánítás

Fájdalomtól megtört szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek, barátoknak, szomszédoknak, akik drága halottunkat



APRÓNÉ KOVÁCS Rozáliától
(1924–2009)

utolsó útjára elkísérték, korszor- és virágadományaikkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönettel tartozunk Dusának a sokévi önzetlen segítségéért és mindazoknak, akik a nehéz percekben velünk voltak.

Köszönetet mondunk a lelkiatyának és a kántor úrnak a meghatározó gyászszertartásért.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve lesz 16-án, hogy szeretett feleségem, édesanyám és nagymamám nincs többé közöttünk.



SÁFÁR Katalin
(1937–2009)

Nem volt idő, hogy tőlünk elbúcsúzzál, nem is kellett, köztünk maradtál.

Hosszú útra mentél, melyről hiába várunk. Végtelen a fájdalom, mely utánad árad.

Csillaggá változtál, barangolsz az égen, gyere mifelénk is, úgy, mint réges-régen.

Látjuk ragyogásod, várjuk érkezésed, a legnagyobb baj, hogy te ezt már nem érzed.

Nyugodj békében!

Gyászoló férje, László, fia, Zoltán és unokája, Tímea

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzik szeretett édesanyjától, anyósomtól és élettársamtól



APRÓNÉ KOVÁCS Rozáliától
(1924–2009)

Nem vársz már ragyogó szemmel, nem ölelsz már szerető szíveddel.

Egyetlen szív volt a világon, ki igazán szeretett, az anyai szív, amit pótolni soha nem lehet.

Meghasadt a szíved, mely értem dobogott, elnémult az ajkad, mely engem szólított.

S hogy egy édesanya milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

Nyugodj békében!

Emléked szívébe zárta szerető lányod, vejed és élettársad

TEMETKEZÉSI KELLÉKEK

MEMORIÁL



021/843-973
844-026



tulajdonos
NAGY ERIKA
21235 Temerini
Kossuth Lajos 19.

**IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS,
MÉRSÉKELT ÁRAK!**

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk a tíz éve elhunyt szeretettünkre



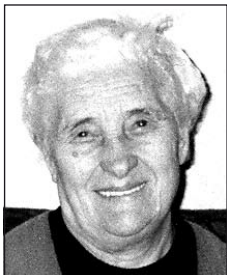
FERENCI József
(1930–1999)

Emlékét mélyen a szívében őrzi

felesége és családja

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**MARKOVICSNÉ
NÉMETH Katalin**
(1921–2009)

temerini lakosról.
Kegyelettel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szólított!
FELTÁMADUNK



Temetkezési
magánvállalat, tul.:
LACKÓ Tünde,
Népront u. 52.,
tel.: 843-079

Plébánia: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



MAJOROS József
(1925–2008)

„Ha nem marad más utánam, Csak partra vetett hordalék, Kertembe gyűljetek, és ott szórjátok szét. Növesszen egy fát, újabb életeken át, Majd engem éreztek, mikor ontja illatát.”

(Magna Cum Laude)

Szerettei

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak, aki drága szeretettünket



**JÁNOSINÉ
KOHANECZ Ilonát**
(1927–2009)

utolsó útjára elkísérték, jelenlétükkel, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal fájdalomunkon nyhíteni igyekeztek és együtt éreztek velünk.

Köszönet Szungyi László esperes atyának és a kántor úrnak a szép szertartásért.

Nyugodjon békében!

Emlékét kegyelettel megőrzi férje, Nándor, fia, László és lánya, Zsuzsanna családjukkal

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

APRÓHIRDETÉSEK

• Zongora, fotelek, tűzhely és kályha eladó. Tel.: 511-142.

• Búza eladó, ugyanott libák élve vagy konyhakészen, valamint egy Szmederevo 7-es tüzelős sparhelt. Tel.: 843-278, 063/185-72-65.

• Tapasztalattal rendelkező, lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal. Fizetés megbeszélés szerint. Tel.: 063/195-13-10.

• **Pecsenyecsirkék eladók (2-3 kg). Tel.: 843-923.**

• Mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró olló, üzlethelyiségbe való polcok, pultok és hűtőszekrény, Kreka Weso kályhák, komputer és tévéasztal, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), kombinált bojler (tüzelős), kettes ülőrész (30 euró), modern szobabútor ágygal, matracokkal, egyéves kombinált hűtőszekrény-mélyhűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszközi kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), villanytűzhely, mosógép, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bébi hordozókószár (hat hónapos korig), 800 literes eperfahordó, gyermekkerékpárok, 350 literes akvárium fűtőszelével, mélyhűtők (420 l), két hódási gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• Hereszéna eladó – nem bálázott. JNH u. 65., tel.: 063/1-67-94-03 (Ballai).

• Téli dísznövágást vállalom, ugyanott lóhús és lóhúsból készült kolbász eladó. JNH u. 77., tel.: 063/89-68-717, 844-557.

• Olcsón eladó használt kis-kályha (Kraljica peci 2). Tel.: 021/462-633.

• **Motorkerékpárok teleltetését vállalom, fagy- és nedvességmentes helyen, beleértve az akkumulátor karbantartását is. Ugyanott 4 darab Dunlop SP sport 205/45 R14-es gumibroncs, valamint 4 db R14-es gyári Opel alufelni gumibronccsal együtt eladó. Tel.: 063/8-812-218.**

• Többféle cukormentes gyümölcs-pálina eladó nagy mennyiségben. Tel.: 060/34-56-765, 063/83-27-097.

• **Az idei évben épült családi ház (140 négyzetméter + 20 négyzetméter terasz) eladó, vagy elcserélhető lakásért, termőföldért. Tel.: 060/34-56-765, 063/83-27-097.**

• **Ülőgarnitúrák, bútorok, szőnyegek mélytisztítása, mosása télen-nyáron, a helyszínen. Tel.: 064/437-92-23.**

• **Magas áron felvásárolok II. világháború előtti tárgyakat: csillárokat, bútorokat, festményeket, órákat, porcelán figurákat, petróleumlámpákat, régi pénzeket, levelezőlapokat stb. Azonnal fizetek. Tel.: 060/16-26-300.**

• Preciz, pedáns mesterek kőművesmunkát vállalnak: malterozást, falazást, betonozást, lapozást és laminált padló lerakását. Tel.: 063/87-244-20.

• **Hasas tehén és egy nyolc hónapos üszöborjú eladó. Nikola Pasics u. 204., tel.: 841-483.**

• Vágni való csirkék eladók, ugyanott alig használt járóka, babakocsi és babaketrec eladó. Tel.: 063/747-09-19.

• **Három hold föld a Györgyában eladó. Telefonszám: 064/913-11-65.**

• **Veternik központjában kiadó kisebb, kétszobás bútorozott lakás. Tel.: 822-233.**

További hirdetések a 10. oldalon

Miserend

13-án, pénteken reggel 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

14-én, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Faragó Imréért, Dobosi Rozáliáért, Faragó Istvánért és elhunyt szüleiért.

Délután 4 órakor nászmise keretében esküdnek: Szabó Csaba (István és Szoboszlai Jolán fia) és Katona Noémi (József és Kihút Angéla leánya).

15-én, évközi 33. vasárnap reggel 7 órakor: A betegek felgyógyulásáért, 8.30-kor: A népért, 10-kor: †Ferenczi Józsefért, a Ferenczi szülőkért, elhunyt gyermekeikért és a Gusztón szülőkért.

16-án, hétfőn reggel 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

17-én, kedden 8-kor: Egy szándéokra.

18-án, szerdán reggel 8 órakor: Egy szándéokra.

19-én, csütörtökön este 5 órakor: Szent Erzsébet tiszteletére az egyházközségünkben működő Caritas szeretetszolgálat élő és elhunyt tagjaiért.

Egyházközségi hírek

Csütörtökön BIBLIA-óra.

A jövő héttől a köznapi szentmisék, szombat kivételével, a téli kápolnában lesznek.

Szombaton du. 5 órakor a plébániatemplomban: Az Úr dicsőítésére, közös imára és gitáros éneklésre hívatgatnak a szervezők. Mindenkit szeretettel várnak, de főként az édesanyákat! Imádkozzunk együtt gyermekeinkért, fiataljainkért.

ASZTALITENISZ**II. férfi liga – észak****ZSAK (Zombor)–TEMERIN 4:2**

Eredmények: Popovics–Karácsonyi 3:1, Dzsudzsar–Nagyidai 3:1, Sztarevics–Pető 1:3, Popovics, Dzsudzsar–Nagyidai, Pető 1:3, Popovics–Nagyidai 3:2, Sztarevics–Karácsonyi 3:0.

Az ugyancsak győnge zomboriak ellen sem sikerült győznie csapatunknak, így ötödik egymás utáni vereségét szenvedte el és továbbra is pont nélkül áll a táblázat alján. Karácsonyi, Nagyidai már az első körben rosszul kezdett, mindketten 3:1-re veszítettek, de a csapat legidősebb tagjának, Petőnek jóvoltából – aki megnyerte egyénijét és tagja volt a győztes párosnak is – mégis sikerült az egyenlítés. Ezt követően azonban Nagyidai, majd utána Karácsonyi is elveszítette második mérkőzését, így mindketten két vereséget jegyezve lehetőséget sem adtak Petőnek az esetleges újabb győzelemre.

Vajdasági női liga – észak**TEMERIN–KOPCSANSZKI****(Járek) 4:1**

Eredmények: Kis–Illics 3:1, Jánosi–Orosz 2:3, Pásztor–Todorovics 3:0, Kis, Pásztor–Illics, Orosz 3:0, Kis–Orosz 3:0.

Az 5. fordulóban a negyedik győzelmet is elkönyvelték lányaink, az elsőt idehaza. A községi rangadón a fiatal erőkből álló járeki csapatot győzték le. A vesztes csapat egyetlen győzelmét Orosz vívta ki, aki 0:2-ről 3:2-re fordítva nyert az indiszponált Jánosi ellen.

Dél-bácskai-bánati férfi liga**TEMERIN II.–DOLINA (Padina)****4:1**

Eredmények: Tomics–Poljak 3:0, Lausev–Petras 1:3, Vranesevics–Maszarik 3:0, Tomics, Vranesevics–Poljak, Petras 3:1, Tomics–Petras 3:0.

Megszerezte első győzelmét a II. férfi csapat.

Vajdaság újonc csapatbajnokságán vasárnap Zentán a Tomics, Lausev, Vranesevics összeállítási temerini csapat a hódáságiakat 3:1-re győzte le, az ókériektől és a topolyaiaktól egyaránt 3:1-re vesztített, a 3. helyet eldöntő mérkőzésen pedig 3:2-re kapott ki a horgosiaktól és így végeredményben a 4. helyen végzett.

P. L.**LABDARÚGÁS****Szerb liga – vajdasági cs.****MLADOSZT–RADNICKI****(Újpszazova) 0:0**

A táblázat utolsó negyedében tanyázó pazovaiak védekező taktikájukkal és időhúzásukkal elérték céljukat és pontot raboltak Járekről. A hazaiaknak jó néhány helyzetük volt a vendégkapu előtt, de egyet sem használtak ki. Dzsogovics, Bajics és Visekruna lövései is a kapu fölött hagyták el a játékkeret, Roszics pedig a mérkőzés legjobb helyzetét hagyta kihasználatlanul.

Az utolsó előtti őszi fordulóban szombaton a Mladoszt a Kikinda vendége lesz.

DONJI SZREM (Petyinci)–**SZLOGA 0:3 (0:1)**

A Szloga kellemes meglepetést okozva, nagyarányú győzelemmel hozta el a pontokat Petyinciről. Az első féldő vége felé, a 42. percben a Szloga Tintor révén megszerezte a vezetést. A második játékrészben is a Szloga volt a jobb. A 69. percben a mérkőzés legjobbjá, Szamardzsics szökött meg a bal szélén, beadását pedig Vukovicsnak nem volt nehéz a hazaiak hálójába juttatni. A 73. percben Desznica is feliratkozott a góllövők listájára és beállította a 3:0-s végeredményt.

A Szloga utolsó őszi mérkőzését saját közönsége előtt szombaton 13 órakor játssza a táblázat második helyén álló Veternik ellen.

Újvidéki liga**ZSELEZNICAR (Újvidék)–TSK****3:0 (1:0)**

A toronymagasan listavezető Zseleznicsar és az öt üldöző há-

rom csapat egyikének, a TSK-nak rangadó mérkőzését Újvidéken több temerini szurkoló is megekkintette, míg a hazai csapat támogatóinak száma igen gyér volt. Ennek ellenére a Zseleznicsar újabb győzelmet elkönyvelve a 12. forduló után is megőrizte veretlenségét. Az újvidékiek a 14. percben szerezték meg a TSK védelmének hibáját követően Boskovics góljával a vezetést, és ez is lett az első féldő végeredménye. A második játékrész még rosszabbul sikerült a TSK számára, amelynek védelme továbbra is gyöngén működött. Ezt az elemében lévő Mihajlovics kétszer is, az 59., majd a 83. percben kihasználta és talált Vidovics kapu hálójába. Így a már őszi bajnok Zseleznicsartól a negyedik helyen álló TSK lemaradása most már 12 pont, míg a Bacskától és a Szirigtől 3 pont.

Az utolsó őszi forduló vasárnapi mérkőzését a TSK itthon, a bánostori Proleterrel vívja. A találkozó 13 órakor kezdődik.

SZIRIG–DINAMO**(Tiszakálmánfalva) 2:1**

A szőregi együttes, bár csak egy góllal volt jobb a Dinamónál, mégis elkönyvelte újabb, ezúttal már nyolcadik győzelmét és tovább szaporítván pontjainak számát, most a 2-3. helyet osztja a Bacskával a táblázaton.

Az utolsó fordulóban vasárnap Begecsen lesz a rangadó, ahol a Szirig a vendéglátó Bacskával vív meg az őszi vicebajnoki címet.

KÉZILABDA**I. férfi liga****MLADOSZT TSK–BSK HEBA****(Bujanovac) elmaradt**

A vasárnap este hat órára beharangozott mérkőzés elmaradt, mivel a bujanovaciak 13 óra körül azt jelentették, hogy autóbuszuk Leszkovac környékén meghibásodott, így nem tudnak a mérkőzés kezdetéig Temerinbe érni. A táblázat utolsó helyén 0 ponttal álló dél-szerbiaiak ellen a Mladoszt TSK így vagy küzdelem nélkül jut

majd pontokhoz, vagy pedig a mérkőzést utólag játsszák le. Erről a versenybizottság dönt.

A következő fordulóban csapatunk Verbászton játszik.

I. vajdasági férfi liga**GRAFICSAR–MLADOSZT TSK****II. 21:16****II. női liga****VOJVODINA (Futak)–TEMERIN****25:25 (13:13)**

A 2. helyen álló Vojvodina és a 3. Temerin rangadó mérkőzésén pontosztás született, így az első helyen álló Halász Józsefet üldöző két együttes helyezése nem változott, csak lemaradása nőtt az eddig minden mérkőzést megnyerő adaiak mögött. Ha a játékezőtői kettős igazságosan és a szabályoknak megfelelően ítélik, a temerini lányoknak győzniük kellett volna. A mérkőzés legnagyobb részében kiegyenlített küzdelem folyt és egyik csapat sem tudott komolyabb előnyre szert tenni, míg a mérkőzés vége előtt lányaink négygólos vezetést szereztek. A hazaiak azonban egy drámai végjátékban mégis kiharcolták a döntetlent.

KOSÁRLABDA**I. szerb férfi liga – észak****MLADOSZT TELETEHNIKA****–JEDINSZTVO (Törökbecse)****102:60****MUNKÁSPORTJÁTÉKOK**

Kispályás labdarúgás – a II. forduló eredményei:

Euromib–Termovent 4:1, FKL II.–Hidromont podrum 1:3, Rendőrség–Gradina Eurokomerc 1:3, Automedika–FKL I. 1:1, SZTR Pile–Vargas 2:0.

Teke – a II. forduló eredményei:

Nyugdíjasok II.–FKL 387:425, Nyugdíjasok I.–Zsúnyi–Szilák szövetség 530:460, Közművállalat–Institút za RIVO 446:370, Szirig Apiland–Termovent 491:514, SUR Lurics–Barátok 505:543.

N. J.**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csece Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

